



Per la diffusione immediata: 25 ottobre 2011

**IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA LA QUARTA TORNATA  
DELL'ASSISTENZA DESTINATA ALLE AZIENDE AGRICOLE DI NEW YORK CHE  
HANNO SUBITO L'URAGANO IRENE E LA TEMPESTA TROPICALE LEE**

*L'Assistenza fornirà aiuti per il ripristino dei terreni agricoli danneggiati dall'alluvione*

*Sono stati distribuiti 4,5 milioni di dollari a 353 aziende agricole di New York*

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato oggi che altri 851.553 dollari di aiuti provenienti dal Fondo per il ripristino agricolo e delle comunità (ACRF - Agricultural and Community Recovery Fund) saranno distribuiti tra 120 aziende agricole, per aiutare le comunità agricole di New York a riprendersi dall'uragano Irene e dalla tempesta tropicale Lee. Insieme alle tre precedenti tornate di distribuzione di aiuti, sono stati assegnati oltre 4,5 milioni di fondi per le iniziative di ricostruzione a un totale di 353 aziende agricole di New York.

“Le comunità agricole di New York sono state duramente colpite dall'uragano Irene e dalla tempesta tropicale Lee e questi aiuti contribuiranno al processo di ripresa” ha spiegato il Governatore Cuomo. “Ho visitato aziende agricole delle aree interessate per vedere in prima persona i danni e valutare cosa si poteva fare per aiutare gli agricoltori a risollevarsi. Questa assistenza fornita da ACRF aiuterà le comunità agricole nella ricostruzione e noi continueremo ad assicurare che tali fondi per la ripresa siano distribuiti in modo che l'economia agricola di New York possa continuare a prosperare”.

Darrel Aubertine, Commissario del Dipartimento dell'agricoltura e i mercati, ha commentato “Il Governatore Cuomo ha creato l'Agriculture and Community Recovery Fund per aiutare le aziende agricole a riprendersi rapidamente dalla devastante alluvione. Questo denaro consentirà l'avvio nei tempi più brevi possibili delle iniziative per contribuire al ripristino dei terreni agricoli di New York e sosterrà la ricostruzione del nostro solido settore agricolo statale. Insieme, continueremo a fare tutto il possibile per contribuire al ritorno alla normalità della vita degli imprenditori agricoli di New York”.

L'ACRF è stato annunciato dal Governatore Cuomo il 3 settembre e fornirà almeno 15 milioni di dollari per la ricostruzione delle comunità e del settore agricolo nelle aree duramente colpite. I fondi assegnati finora provengono dal Programma di conservazione ACRF, progettato per aiutare le aziende agricole a recuperare e stabilizzare terreni e sponde, ripristinare le strutture di controllo dell'acqua, migliorare e proteggere la qualità dell'acqua.

**Informazioni sul Programma di conservazione (Conservation Program) ACRF**

Il Programma di conservazione è gestito dal Dipartimento dell'agricoltura e i mercati dello Stato di New York, su consultazione del Comitato per la conservazione del suolo e dell'acqua (Soil and Water Conservation Committee) dello Stato di New York State .

I Distretti per il suolo e l'acqua stabiliscono l'ammissibilità dei terreni in base a ispezioni in loco sui danni. Perché un terreno sia ammissibile, le tempeste tropicali devono aver creato un nuovo problema di conservazione che, se non affrontato, determinerebbe: deterioramento delle risorse naturali statali; effetti sulle riserve di acque potabili pubbliche; rischi costanti di inquinamento delle acque superficiali e delle falde acquifere; minacce alle strutture produttive; pregiudizi alla sicurezza dell'azienda agricola; effetti sulla capacità produttiva del terreno; oppure, imporrebbe sfide alla produzione agricola troppo onerose da realizzare senza l'assistenza statale.

Le azioni di conservazione d'emergenza ammissibili comprendono, a titolo di esempio: rimozione delle macerie, ripristino delle recinzioni e delle strutture di conservazione; rimozione di colture; forma e livellamento del terreno; introduzione di pratiche vegetative, comprese colture di protezione I costi ammissibili comprendono: servizi architettonici e/o ingegneristici; servizi di consulenza; costruzione; altre spese dirette correlate alla realizzazione.

La scelta dei progetti si base sui bisogni identificati e il grado di perdita, tenendo anche conto del finanziamento disponibile per le contee ammissibili.

La quarta tornata di distribuzione di aiuti comprende:

Albany County Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Albany) – \$700  
 Progetti: stabilizzazione delle sponde e rimozione dei depositi di ghiaia.

Aziende agricole:

Earl MacMillen	\$ 700,00
----------------	-----------

Broome County Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Broome) – \$21.350

Progetto: riparazione di recinzione, stabilizzazione delle sponde, ricostruzione di riserve d'acqua alternative e rimozione delle macerie dal terreno agricolo.

Aziende agricole:

C + J Farms	\$ 4.000,00
Colpitts Farm	\$ 8.000,00
F + E Sanctuary Farms	\$ 2.200,00
Kinne Farm	\$ 7.150,00

Chemung County Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Chemung) – \$35.175

Progetti: Riparazione strade d'accesso, rimozione delle macerie e stabilizzazione delle sponde.

Aziende agricole:

Chaffee Farms	\$ 2.500,00
Coyle Farm	\$ 4.875,00
Dalrymple Farms	\$ 5.000,00
Foxmoore Farms	\$ 1.600,00

Ingersol Horse Farm	\$ 2.000,00
Lloyds USA Development Inc.	\$ 8.000,00
Richter Farms	\$ 6.250,00
Ruff Acres	\$ 1.200,00
Van Ness Farms	\$ 3.750,00

Chenango County Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Chenango) – \$59.650

Progetti: Riparazione strade d'accesso, rimozione delle macerie e stabilizzazione delle sponde.

Aziende agricole:

Heller's Farm	\$ 4.000,00
Hohl-Acres	\$ 5.000,00
Miry Run Farm	\$ 8.000,00
John Sexton Farm	\$ 7.500,00
JoAnne Cosen Farm	\$ 3.000,00
Fred Ray Farm	\$ 7.500,00
Joe Zaczek Farm	\$ 3.600,00
Earl Reiling Farm	\$ 3.800,00
Jim & Carol Slystra Farm	\$ 10.000,00
Stanley Rogacki Farm	\$ 3.000,00
Lorraine Soloman Farm	\$ 250,00
Douglas Rice Farm	\$ 4.000,00

Columbia County Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Columbia) – \$27.050

Progetti: Riparazione di strade d'accesso, guadi e recinzioni, rimozione di macerie da campi di colture e stabilizzazione delle sponde.

Aziende agricole:

Bash Bish Farm	\$ 4.500,00
Holmquest Farm	\$ 7.700,00
Podmiversky Farm LLC	\$ 7.850,00
Sir William Angus	\$ 4.500,00
U R Saulpaugh & Sons	\$ 1.000,00
White Oak Farm	\$ 1.500,00

Delaware County Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Delaware) – \$23.915

Progetti: rimozione delle macerie; recinzione ricostruzione e riparazione di strade d'accesso, stabilizzazione delle sponde.

Aziende agricole:

Buckridge Farm	\$	15.915,00
Darling Farm	\$	3.000,00
Holley Hill Farm	\$	4.000,00
Liddle Farm	\$	1.000,00

Essex County Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Essex) – \$875

Progetti: ripristino dei canali dei corsi d'acqua, rimozione delle macerie, riparazione di recinzioni, riparazione di strade d'accesso e condutture sotterranee.

Aziende agricole:

Dan Cruickshank Farm	\$	500,00
Pat Bennett Farm	\$	375,00

Greene County Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Greene) – \$67.750

Progetti: rimozione delle macerie, riparazione delle recinzioni, riparazione di vie d'acqua inerbite, ricostruzione e riparazione di strade d'accesso, strutture di controllo dell'erosione e dei sedimenti.

Aziende agricole:

Mountain Brook Farm	\$	24.250,00
RSK Farm	\$	31.000,00
Story's Farm, LLC	\$	6.500,00
Story's Nursery, Inc	\$	6.000,00

Herkimer Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Herkimer) – \$46.550

Progetti: rimozione delle macerie; ricostruzione e riparazione delle strade d'accesso, strutture di controllo dell'erosione e dei sedimenti.

Aziende agricole:

Entwistle Bros. Farm LLC	\$	31.000,00
Richard L. Becker Farm	\$	4.850,00
Greg Ortensi Farm	\$	10.700,00

Montgomery County Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Montgomery) – \$42.450

Progetti: rimozione dei depositi di ghiaia e delle macerie dal terreno agricolo, stabilizzazione delle sponde e messa a dimora di area intermedia vegetativa.

Aziende agricole:

Ridgedale Farms	\$	5.600,00
SAA Farms	\$	34.500,00
Gerald Marten Farm	\$	2.350,00

Orange Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Orange) – \$158.314

Progetti: riparazione e ricostruzione di strade d'accesso, ripristino di campi coltivati, rimozione delle macerie, riparazione di viottoli per animali, riparazione della struttura di controllo dell'acqua, riserve d'acqua e riparazione delle recinzioni.

Aziende agricole:

Frank Mikulski Farms	\$	1.000,00
Bracco Farms, LLC	\$	1.500,00
Brookview Farm	\$	600,00
Cavallaro Farms	\$	12.945,00
Crestline Dairy	\$	2.400,00
Daniel Morgiewicz Farms	\$	1.500,00
Davandjer Farms	\$	6.400,00
Dean Ford and Sons Dairy	\$	15.625,00
Forino Farms	\$	2.900,00
Hoyt Dairy Farm	\$	750,00
M&M Produce Farms & Sales	\$	24.780,00
Mikulski Farms	\$	11.500,00
Morgiewicz Produce Inc.	\$	6.500,00
Pioneer King Produce, Inc.	\$	3.750,00
Plecan Farms	\$	6.400,00
R and G Produce	\$	14.628,00
Roe's Orchard	\$	2.500,00
Shuback Farms Inc	\$	24.350,00
Stoneview Farms	\$	3.000,00
Hesperides Organica	\$	4.000,00
Gan Produce	\$	1.813,00
Russel Kowal Farms	\$	1.373,00
Weikee Farm	\$	8.100,00

Otsego Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Otsego) – \$133.655  
Progetti: stabilizzazione delle sponde, rimozione delle macerie e seminazione di aree critiche, riparazione di strade d'accesso.

Aziende agricole:

Adam Roberston Farm	\$	11.800,00
Adelmann Farm	\$	5.000,00
Butzke Farm	\$	14.265,00
Elk Creek Farm	\$	13.000,00
Hemlock Valley	\$	6.000,00
J & J Tauzel Farm	\$	14.700,00
Lakeland Morgans	\$	1.100,00
Morehouse Place Farm	\$	4.800,00
Paul Naujeck Farm	\$	2.500,00
Roweville Farm	\$	5.000,00
Southtown Dairy	\$	10.000,00
Sunbeam Hill Farms	\$	45.500,00

Putnam County Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Putnam) – \$42.450

Progetti: ricostruzione e riparazione di recinzioni; rimozione delle macerie; riparazione di strade d'accesso.

Azienda agricola:

Willow Ridge Farm	\$	1.450,00
-------------------	----	----------

Rensselaer County Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Rensselaer) – \$11.900

Progetti: ricostruzione e riparazione di recinzioni; stabilizzazione delle sponde; rimozione delle macerie; riparazione di strade d'accesso.

Azienda agricola:

Clark Family Farms	\$	360,00
Denison Farm	\$	4.360,00
Landview Farms, LLC	\$	900,00
Wysocki Farm	\$	6.280,00

Schenectady Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Schenectady) – \$1.975

Progetti: rimozione delle macerie e delle ostruzioni e stabilizzazione delle sponde.

Italian

Aziende agricole:

John Balbian Farm	\$	1.600,00
Windy Ridge Stables	\$	375,00

Schoharie County Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Schoharie) – \$66.125

Progetti: rimozione delle macerie compresi accumuli di ghiaia, interi alberi, costruzioni, serbatoi di carburante e propano nei campi coltivati; sostituzione del sistema di trattamento dei rifiuti del locale per la raccolta del latte; recinzioni; ricostruzione e riparazione delle strade d'accesso; stabilizzazione delle sponde; colture di protezione; riparazione di campi; riparazione di strutture di controllo dell'acqua.

Aziende agricole:

Bear Paw Farm	\$	2.600,00
School Hill Farm	\$	2.500,00
Stan-Ayr Stan-Hol	\$	12.200,00
Valley Quarter Horses	\$	1.900,00
Robert & Dale Herodes	\$	3.000,00
Eric Manchester	\$	18.000,00
Gail Jaffa	\$	600,00
Leland Neff	\$	10.825,00
Dan Singletary	\$	10.000,00
Gerald Sholtes	\$	4.500,00

Sullivan Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Sullivan) – \$10.200

Progetti: riparazione di strade d'accesso.

Aziende agricole:

Oak Ridge Farm	\$	6.500,00
----------------	----	----------

Tioga Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Tioga) – \$76.480

Progetti: rimozione delle macerie e delle ostruzioni, riparazione dell'area intermedia vegetativa, stabilizzazione delle sponde, valutazione del deposito del letame, sostituzione pompe e riparazione delle recinzioni.

Aziende agricole:

AA Dairy LLC	\$	9.480,00
Hosking Farm	\$	16.000,00
Howland Dairy	\$	5.000,00
Martin Farm	\$	7.900,00

Mill's Berry Farm	\$	7.000,00
Stoney-Hollow Farm	\$	6.400,00
Tioga Gardens	\$	3.700,00
Visscher Farms	\$	21.000,00

Ulster County Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Ulster) – \$41.222

Progetti: riparazione guadi per attrezzature, seminazione di aree critiche, riparazione dell'impianto di irrigazione, recinzione, riparazioni nel frutteto, rimozione delle macerie, riparazione di strade d'accesso e creazione di colture di protezione.

Aziende agricole:

Boice's Farm	\$	1.980,00
Clove Valley Farms	\$	4.516,00
Evolutionary Organics	\$	795,00
Frost Valley YMCA Farm	\$	11.850,00
Sorbello's Greenhouses & Farm	\$	12.796,00
Bruce McCord Farm	\$	9.285,00

Washington County Soil & Water District (Distretto suolo e acqua della contea di Washington) – \$28.457

Progetti: stabilizzazione delle sponde, ripristino di campi coltivati, riparazione riserve d'acqua alternative, rimozione delle macerie e ricostruzione area riparia.

Aziende agricole:

D & D Ranch	\$	14.107,00
Justin Sievers	\$	5.150,00
Mapleland Farms	\$	5.600,00
Parker's Dairy	\$	1.600,00
Sheldon Farms of Salem LLC	\$	2.000,00

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418